

La coherencia en la localización de hipertextos

Miguel A. JIMÉNEZ CRESPO
Universidad de Granada
University of North Carolina at Wilmington

Resumen:

La localización de sitios web o hipertextos como proceso traductológico diferenciado ha crecido exponencialmente durante los últimos años, y en la actualidad ha sobrepasado en importancia económica a la localización de software (LISA 2004). La primera surgió adaptando y modelando procesos que ya existían en esta otra (Yunker 2003), por lo que se considera una rama de la localización con características propias. Este proceso de traducción se enmarca dentro de la traducción audiovisual y se ha denominado *e-localization* (Cronin 2003) o localización de contenido web (Mata 2005), sin que exista un acuerdo claro en traductología sobre cómo denominarlo.

